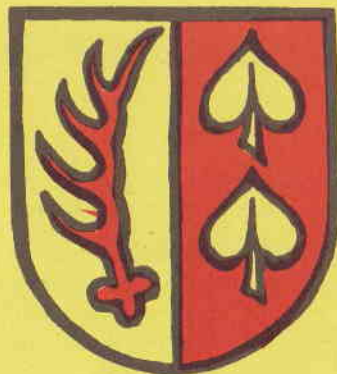

SV Beuren

Aktuell



7. Ausgabe der Saison 2002/2003



*— Weihnachts-
— ausgabe*

Autohaus Peter Prinz



- Neu- u. Gebrauchtwagen
- Kundendienst
- Unfallinstandsetzungen
- TÜV und AU
- Kfz-Reparatur
- Leihwagen

schnell • sauber • preiswert

RENAULT

Enkenhofener Str. 5 • 88316 Isny/Beuren
Telefon 07567/203 • Telefax 07567/1216

Holzbau Maier

Sommersbach 7 • 88316 Isny im Allgäu
Telefon 0 75 62 / 82 94 • Fax 39 86

Mitglied im Verband der Restauratoren
im Zimmerhandwerk e.V.

Wir Führen für Sie aus:

- ⇒ Sämtliche Zimmerarbeiten
- ⇒ Treppenbauarbeiten
- ⇒ Balkonverkleidungen
- ⇒ Innenausbau
- ⇒ Altbausanierungen

Generationswechsel...

Seit Anfang 2002 haben wir die Vertretung der Allianz in Beuren von meinem Vater, Helmut Rittweg, übernommen.

Wir bieten Ihnen weiterhin kompetente Beratung und eine vertrauensvolle Zusammenarbeit.

Beate Rittweg
Braunhalde 6
88316 Isny-Beuren, Tel.: 07567/735



Kachelofen- Solar- Verbundsysteme

ausgereifte Technik
hoher Wirkungsgrad
eigene Keramikwerkstatt
zu günstigen Preisen

Leitermann Energietechnik
Kachelöfen - Kaminöfen
Friesenhofen, Alte Bahnlinie 2
88299 Leutkirch
Tel. (07567) 485, Fax 472

Genußvolle Milch
Fruchtiger Joghurt

direkt
vom



Familie Maier
Heslerhof 1
88316 Isny/Sommersbach
Tel. 07562/93418

Zum Jahresende

möchte sich der Sportverein Beuren bei allen bedanken, die durch ihren Einsatz ein reges und vielseitiges Vereinsleben ermöglicht haben.

Danke den Sponsoren, Spendern und der Ortschaft für ihre Unterstützung.

Danke auch den Helfern bei allen Gelegenheiten, besonders auch denen, die sich in der Jugendarbeit engagieren.

Der letzte Dank geht an die zahlreichen Fans, die unseren Mannschaften die Treue halten.

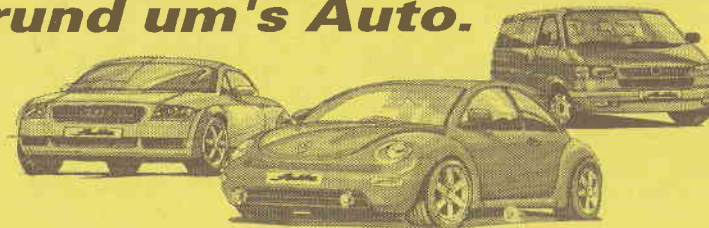


Das „Blättle-Team“
wünscht allen Lesern
ein frohes
Weihnachtsfest
und ein erfolgreiches
Jahr 2003.
Im neuen Jahr sind
wir wieder für Sie da.

jetzt

www.allmobil.de

Ihr kompetenter Partner rund um's Auto.



• VW/Audi Neuwagen • Gebrauchtwagen • Nutzfahrzeuge • Finanzierung, Leasing und Versicherung • Zulassungsservice • Kundendienst • TÜV/AU Service • Unfallinstandsetzung
• Original VW/Audi Ersatzteile und Zubehör • Reifenservice • Euromobil Mietwagen

ISNY • Kemptener Straße 52 • Telefon 07562/97656-0



Gasthaus zum Kreuz

88316 Isny-Beuren Tel. 07567/597

Die Gaststätte mit Pfiff, wo sich
Jung und Alt wohlfühlt.

- X Gut bürgerliche Küche
- X Nebenzimmer für alle Anlässe
- X Sonnenterrasse
- X Ferienwohnung / Fremdenzimmer

Auf Ihren Besuch freut sich
Familie Mayer



Friesenhofen

**Elektro-Anlagen
Geräte und
Kundendienst**

Telefon 07567/269

10. Spieltag, So.13.10.02

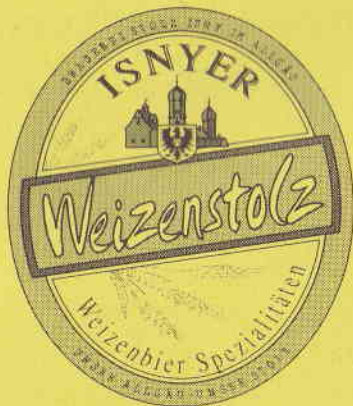
SV Beuren - SV Arnach 1:2
SV Waltershofen - TSV Wuchzenh. 3:0
SV Immenried - Türk. KSV Isny 1:4
SV Hauerz - SV Dietmanns 0:0
Leutkirch hat spielfrei

11. Spieltag, So.20.10.02

TSV Leutkirch - SV Beuren 0:11
TSV Wuchzenh.-SG Friesenhofen 2:1
SV Arnach - SV Immenried 2:3
SV Dietmanns - SV Waltershofen 3:1
Türk. KSV Isny - SV Hauerz 3:1
Gebrazhofen hat spielfrei

10. Spieltag SV Beuren - SV Arnach 1:2 Tor: Stefan Prinz
Reserve SV Beuren - SV Arnach 3:3
Tore: Roland Elgaß, Klaus Rittweg, Alois Rudhart

11. Spieltag TSV Leutkirch - SV Beuren 0:11
Tore: Manfred Reisacher (6), Stefan Prinz, Andreas Prinz,
Thomas Gögler, Christian Ferber, Reinhard Dentler



**Isnyer Weizenstolz
das kristallklare
Weizenbier
spritzig-erfrischend!**

**Brauerei Stolz, Isny/Allgäu
Telefon 07562/2461 od. 2310**



Internet: <http://campingbadsee.bei.t-online.de>
E-Mail: campingbadsee@t-online.de

Gebhard Wagner
Allmisried 1
88316 Isny-Beuren
Telefon 0 75 67/10 26
Telefax 0 75 67/10 92



Unsere Busse stehen Ihnen zur
Durchführung von Vereins-,
Betriebs- und Schulausflügen
zur Verfügung

Omnibusreisen VOLK
88316 Isny-Beuren
Telefon 07567/234

Bahnhofsstände Isny

Bietet an:
Jubiläumsfeiern
Geburtstage
und andere Feiern



Fam. Mader 88316 Isny • Tel. 07562/4385 Privat 3345



Montag bis 9.00 - 13.30 h
Donnerstag 16.00 - 20.00 h
Freitag 9.00 - 20.00 h
Samstag 9.00 - 16.00 h
Sonn- u. Feiertag 9.00 - 13.30 h
kein Ruhetag

Antriebstechnik
Druckluft- & Elektrowerkzeuge
Reparatur- & Neuentwicklung
FAG - Kugellager



Elektro Maschinen Technik Netzer & Kuhnt GmbH

Pettermandstraße 18
88239 Wangen im Allgäu
Telefon (0 75 22) 8 04 35
Telefax (0 75 22) 8 04 30
eMail: EMT-Netzer-und-Kuhnt@t-online.de

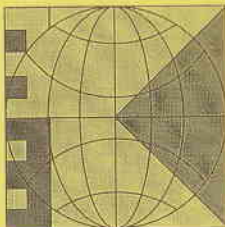
Wieland Ofenanlagen

Wir erstellen in handwerklicher Arbeit:
 - Specksteinöfen
 - Kachelöfen
 - Heizkamine

Wärme & mehr!

Neutrauchburger Str. 4 • 88260 Argenbühl - Christazhofen
 Tel.: 07566/907812 • Fax.: 07566/907813 • Mobil.: 0175/8477002

Roltsch + Pechar



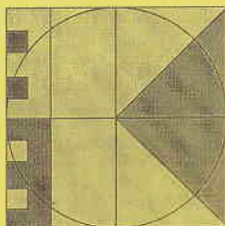
Roltsch + Pechar
 Büro für Ingenieurvermessung und Geodaten
 Sachverständigenbüro für Immobilienbewertung

Ingenieurvermessungen Lagepläne
 Schnurgerüst-Einschneiden Bauabsteckungen
 Pachtfeldvermessungen Bestands- u. Höhenaufnahmen

Edmund Roltsch, Dipl.-Ing.(FH)
 Volker Pechar, Dipl.-Ing.

Schönenberg 8, 88260 Argenbühl / Eglöfs
 Tel. 0 75 22 / 79 51-0, Fax 79 51-22
 Email: info@geometer4you.de

Volker Pechar



Ingenieurbüro für Vermessung
 Dipl.-Ing. Volker Pechar

Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur

Amtliche Vermessungen (Kataster)
 - Flurstückszerlegungen
 - Grenzfeststellungen

Volker Pechar, Dipl.-Ing.

Schönenberg 8, 88260 Argenbühl / Eglöfs
 Tel. 0 75 22 / 79 51-30, Fax 79 51-31
 Email: pechar@geometer4you.de

Wir führen sämtliche Baggerarbeiten für Sie aus.

Eckart Ralf

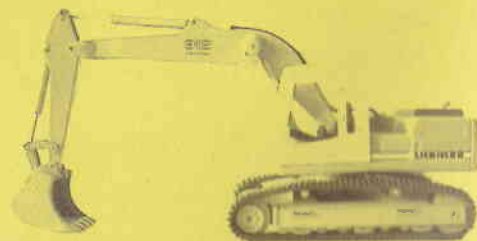
Baggerbetrieb

Burg 11

88260 Argenbühl

Tel. 075 66/430

Mobil 01 71/2 41 45 08



Discothek & Bistro Hecht

Isny - Schweinebach
 Familie Rahmer



Öffnungszeiten:

Do. 19.30 - 2.00 Uhr Fr. und Sa. 19.30 - 3.00 Uhr

... Seit über 30 Jahren das bekannte Tanzlokal ...

... „Disco Hecht“, meine zweite Heimat ...

www.discohecht.de

Tabelle der 1. Mannschaft nach dem 11. Spieltag

| | Mannschaft | Tore | Punkte | Tordiff. | Sp | S | U | N |
|----|------------------|----------------|-----------|-----------|-----------|----------|----------|----------|
| 1 | KSV Türk.Isny | 44 : 8 | 28 | 36 | 11 | 9 | 1 | 1 |
| 2 | SV Arnach | 23 : 10 | 26 | 13 | 11 | 8 | 2 | 1 |
| 3 | SV Dietmanns | 33 : 8 | 24 | 25 | 11 | 7 | 3 | 1 |
| 4 | SV Immenried | 36 : 23 | 22 | 13 | 11 | 7 | 1 | 3 |
| 5 | SV Hauerz | 19 : 17 | 16 | 2 | 11 | 4 | 4 | 3 |
| 6 | SV Gebrazhofen | 19 : 24 | 16 | -5 | 11 | 5 | 1 | 5 |
| 7 | SV Beuren | 29 : 16 | 14 | 13 | 10 | 4 | 2 | 4 |
| 8 | SV Waltershofen | 22 : 22 | 12 | 0 | 11 | 3 | 3 | 5 |
| 9 | TSV Wuchzenhofen | 19 : 31 | 10 | -12 | 11 | 3 | 1 | 7 |
| 10 | SG Friesenhofen | 14 : 32 | 3 | -18 | 11 | 1 | 0 | 10 |
| 11 | TSV Leutkirch | 8 : 75 | 0 | -67 | 11 | 0 | 0 | 11 |

**Mit uns bleiben
 Sie immer am Ball!!**



BAUUNTERNEHMEN

Tel. 0 75 66 / 23 85 • Fax 14 37 **Argenbühl-Eglöfs Burg 24**

Camping-Gaststätte am Badsee

die gemütliche Einkehr!

Inhaber: Manfred Greuter

88316 Isny-Beuren

Tel. 07567/792

Unser Team wünscht dem
SV Beuren viel Erfolg für die
laufende Fußballsaison!



- * Top Frisuren
für Damen
- * Brillante
Haarfarben
- * Neue Technik
für mehr Volumen
- * Modische
Herrenhaarschnitte

Haargalerie Claudia Rasch

Trendsalon für Jung und Alt
Friseurmeisterin

Vogteistrasse 2, 88299 Gebrazhofen
Tel. 0 75 63 / 90 80 56

der **KOPIER**laden

Isny • Roßmarkt 7 ☎ 07562-93420

E-Mail: kopier.kamp@t-online.de

Das Fachgeschäft rund um die Kopie

DEVELOP - KOPIERER
Beratung - Service - Verkauf

Druck auf T-Shirts, Tassen, Bierkrüge
Beflockung, Beschriftung, Laminieren
Farb- und s/w Ausdrücke, Großkopien



Weinzentrale EBERLE & DIETH

**DIE KUNST
ZU GENIESSEN**

Berblinger Str. 20 • 88471 Laupheim
Telefon 0 73 92 - 20 55 • Fax 66 64



Landmetzgerei u. Gasthof Ochsen

Bes. Helmut Gögler
Am Dorfbach 5 • 88316 Isny-Beuren

- Eigene Schlachtung aus regionalen Beständen
- Bioschlachtung für Direktvermarktung
- Anerkannter Demeterbetrieb
- Wurstherstellung
- Partyservice

Auskunft + Beratung erteilen wir gerne unter:
Tel. 07567/182330 • Fax 15 01

Magnus Riedle Elektrofachbetrieb

Missener Str. 67 88299 Leutkirch

Tel. 07567/491 Fax. 07567/481 Kfz. 01715051027

Elektroinstallation Ultra Schall Reinigungsservice
Elektrogeräte Blitz- und Überspannungsschutz
Elektroservice

- NEU - Photovoltaik - Anlagen

WIEDENMANN & KOLB ELEKTROANLAGEN

Installation • Hausgerätekundendienst

Reparaturen Privat und Gewerbe

88260 Argenbühl - Baldenhofen

Telefon 0 75 66 / 14 46 und 0 75 66 / 4 99

Spielerstatistik der Saison 2002/2003

| Name | Einsätze | | Tore | | Strafen | | Name | Einsätze | | Tore | | Strafen | | |
|------------------|----------|------|------|------|---------|-----|---------------------|----------|-----|------|-----|---------|-----|-----|
| | 1.M | Res. | 1.M | Res. | Ge. | G-R | | Ro. | 1.M | Res. | 1.M | Res. | Ge. | G-R |
| Bareth Andreas | 3 | 8 | | | | | Prinz Rudolf | | 4 | 3 | 1 | | | |
| Biggel Mathias | | 6 | | | | | Prinz Stefan | | 1 | | | | | |
| Brauchle Manfred | 10 | | | | 3 | 1 | Prinz Stefan(Sue) | 10 | 2 | | 1 | | | |
| Dentler Reinhard | 5 | 5 | 1 | | | | Prinz Tobias | 7 | 2 | | 1 | | | |
| Elgaß Roland | 1 | 7 | | 7 | 1 | | Prinz Wolfgang | | | | | | | |
| Ferber Christian | 10 | | 1 | | 2 | | Reisacher Hermann | 8 | 4 | | | | | |
| Flock Michael | | | | | | | Reisacher Manfred | 10 | 8 | | 1 | | | |
| Fuchs Stefan | | 8 | | 2 | 4 | | Reischmann Michael | 6 | 3 | | | | | |
| Gögler Thomas | 10 | | 1 | | 1 | | Reutlinger Winfried | 8 | 1 | | 2 | | | |
| Kolb Michael | | 3 | | | | | Rittweg Klaus | | 8 | 1 | 1 | | | |
| Küchle Rupert | | 2 | | | | | Rudhart Alois | | 8 | 2 | 2 | | | |
| Mader Peter | | | | | | | Rudhart Herbert | | 6 | | | | | |
| Mayer Erwin | 10 | | 4 | | 1 | | Schädler Christian | 7 | 1 | | | | | |
| Mayer Werner | | 3 | | 1 | | | Schneider Florian | 8 | 3 | 1 | | | | |
| Nägele Thomas | 10 | | | | 2 | | Schwarz Bernd | 1 | | | | | | |
| Prinz Andreas | 10 | | 6 | | | | Schwarz Jürgen | | | | | | | |
| Prinz Harald | 7 | | | | 1 | | Schwarz Ralf | 1 | 5 | 4 | | | | |
| Prinz Konrad | | 4 | | 1 | 1 | | Schwarz Roland | | 1 | | | | | |
| Prinz Martin | 5 | | 1 | | | | Stärk Markus | | | | | | | |
| Prinz Robert | 4 | 3 | | | 2 | | Weimer Wolfgang | 1 | | | | | | |
| | | | | | | | Württemberg Frank | 5 | | | | | | |

Statistik der 1.Mannschaft des SVB:

| Saison | Liga | Platz | Tore | Punkte | Trainer |
|--------|---------------|-------|-------|--------|---|
| 75/76 | C-Klasse 4 | 11 | 13:82 | 7:33 | Bis '78 Sigmar Brühne, Erich Prinz, Clemens Burkhard, |
| 76/77 | | 11 | 33:71 | 9:35 | Jupp Schmid, Alois Wagner. |
| 77/78 | | 9 | 37:46 | 18:26 | |
| 78/79 | Kreisliga B 4 | 11 | 43:64 | 14:34 | Manfred Schuhwerk |
| 79/80 | | 5 | 55:35 | 28:20 | Manfred Schuhwerk |
| 80/81 | | 4 | 46:35 | 29:15 | Manfred Schuhwerk |
| 81/82 | | 5 | 52:41 | 31:21 | Manfred Schuhwerk |
| 82/83 | | 4 | 47:36 | 29:23 | Hans Faulhaber |
| 83/84 | | 3 | 48:29 | 29:15 | Hans Faulhaber |
| 84/85 | | 2 | 65:41 | 31:17 | Siegfried Arnold |
| 85/86 | | 3 | 50:34 | 28:16 | Siegfried Arnold |
| 86/87 | | 1 | 65:22 | 13:07 | Aufstieg Siegfried Arnold |
| 87/88 | Kreisliga A 2 | 5 | 49:43 | 31:21 | Siegfried Arnold |
| 88/89 | | 13 | 30:55 | 16:36 | Georg Menig |
| 89/90 | Kreisliga A 3 | 12 | 34:54 | 18:34 | Georg Menig |
| 90/91 | | 5 | 45:50 | 32:24 | Remig Albrecht |
| 91/92 | | 8 | 43:48 | 24:28 | Remig Albrecht |
| 92/93 | | 8 | 33:38 | 25:27 | Remig Albrecht |
| 93/94 | | 13 | 23:41 | 18:34 | Abstieg Armin Ludwig |
| 94/95 | Kreisliga B 6 | 1 | 93:19 | 23:05 | Meister Remig Albrecht |
| 95/96 | Kreisliga A 3 | 10 | 31:40 | 31 | Remig Albrecht |
| 96/97 | | 11 | 42:57 | 33 | Herbert Scheicher |
| 97/98 | | 11 | 34:39 | 24 | Herbert Scheicher |
| 98/99 | | 14 | 33:65 | 18 | Abstieg H. Scheicher; Lothar Prinz |
| 99/00 | Kreisliga B 6 | 3 | 77:29 | 54 | Peter Doubek |
| 00/01 | | 5 | 54:37 | 39 | Peter Doubek |
| 01/02 | Kreisliga B 7 | 5 | 53:39 | 35 | Peter Doubek |



Werkstatt:

Hedrazhofen 1/1 • 88316 Isny-Beuren
Tel.: (07567) 18 23 80

Büro:

Aufreute 2/1 • 88260 Argenbühl
Tel. (07566) 9 11 77 • Fax 9 11 78
eMail: haaszim@t-online.de

„Kegelstüble“ Zaisenhofen
Anni Beschler
Grillimbiss Grillimbiss

88353 Kisslegg - Zaisenhofen
Tel. 0 75 63 / 9 22 66

Wir haben wieder Platz für viele tolle Fliesen, in allen Variationen, ob...

- ♦ farbig
- ♦ klassisch
- ♦ Naturstein
- ♦ mediterran
- ♦ Abholpreis-Fliesen

Fliesen galerie
Steinbeisstraße 7
88353 Kisslegg
Fon 07563 - 8001
Fax 07563 - 3448

Kathleen's Haarparadies
...lassen Sie sich verwöhnen!
Kathleen Tschäpe
Friseurmeisterin
Christazhofen, Alpenstraße 2
88260 Argenbühl
Tel. 07566/941 641
www.kathleens-haarparadies.de

FAHRSCHULEN BONEBERG & BOSCH

ISNY-EGLOFS-GRÜNENBACH

Beim Lotto können Sie aufs Glück vertrauen: Bei der Wahl Ihrer Fahrschule sollten Sie auf "Nummer Sicher" gehen.

Telefon: 0 75 62/ 9 37 47

RESTAURANT - BISTRO
ZUR SCHMIEDE
Seidenstrasse 8 • 88316 Isny • 0 75 62 / 31 44

Öffnungszeiten
Di. - Sa. von 18 h - 1 h
So. ab 18 h
Montag Ruhetag

Griechische und deutsche Gerichte auch zum Mitnehmen!

M & F



Automobile

KFZ-Meisterbetrieb

Matthias Math & Josef Ficociello

Haizen 12
88260 Argenbühl/Eisenharz
Telefon (0 75 66) 18 14
Telefax (0 75 66) 16 28
Funktelefon 01 71-8 53 26 57

hutter u. sohn

Werkstätte für Grabmalkunst
Ausführung sämtlicher
Steinmetzarbeiten am Bau



88316 ISNY IM ALLGÄU • Hofstatt 9
Telefon 07562-93640 Telefax 07562-55383



- Beratung und Service
- Holzernte
- Holzvermarktung
- Spezialfällungen
- Seilbahnbringungen

Tel. 0 75 67/15 48
Mobil 01 71/3 0119 33
Fax 0 75 67/18 21 46
Remig.Albrecht@t-online.de

Remig Albrecht
Forstwirtschaftsmeister
Enkenhofenerstr. 7
88316 Isny-Beuren



HOTEL · BISTRO · RESTAURANT

Oberforstraße 9
88316 Isny im Allgäu
Tel. 0 75 62 / 24 20
Fax 0 75 62 / 24 15

Jörg Fakler Bäckerei und Gutkauf-Lebensmittel Friesenhofen im Allgäu

Wir führen täglich ein reichhaltiges
Angebot an frischen Brot- und Back-
waren, sowie Kuchen und Torten.

Telefon 07567/202

Getränkevertrieb Helmut Miller

Martinsweg 4, Urlau
88299 Leutkirch
Tel. 07567 / 1350



Partyservice
Biertische u. Bänke, Durchlaufkühler usw.
Heimdienst
zuverlässig und preiswert
Abholmarkt
Am Buchenhang 3, Urlau
Mo.-Fr. 14.00 - 18.00 Uhr
Sa. 8.00 - 13.00 Uhr



**Elektro- Installation,
Geräte und Kundendienst**

88316 Isny / Beuren
Schwedenhof 1
Tel./Fax 07 56 7 - 15 56
Mobil 01 71 43 45 23 8

Tabelle der Reserve nach dem 9. Spieltag

| Mannschaft | Tore | Punkte | Tordiff. | Sp | S | U | N |
|--------------------|---------|--------|----------|----|---|---|---|
| 1 SV Waltershofen | 27 : 11 | 20 | 16 | 8 | 6 | 2 | 0 |
| 2 SV Arnach | 25 : 13 | 19 | 12 | 9 | 5 | 4 | 0 |
| 3 SV Beuren | 24 : 12 | 16 | 12 | 8 | 4 | 4 | 0 |
| 4 SV Dietmanns | 21 : 13 | 13 | 8 | 8 | 3 | 4 | 1 |
| 5 TSV Wuchzenhofen | 21 : 17 | 13 | 4 | 8 | 4 | 1 | 3 |
| 6 SV Hauerz | 13 : 9 | 12 | 4 | 8 | 3 | 3 | 2 |
| 7 SV Gebrazhofen | 16 : 27 | 6 | -11 | 9 | 2 | 0 | 7 |
| 8 SV Immenried | 9 : 31 | 1 | -22 | 8 | 0 | 1 | 7 |
| 9 SG Friesenhofen | 4 : 27 | 1 | -23 | 8 | 0 | 1 | 7 |



Autohaus Kraft

Die KRAFT Angebotspalette für Sie:

- Neu- Gebrauch- Jahreswagen
- Leasing - Finanzierung
- Versicherungsabteilung
- Serviec- Karosserie- Lackiererei
- Shell-Tankstelle mit Shop
- Autowasch-Center
- Honda Motorräder mit Vermietung



- Besser ankommen!



88353 Kißlegg/Zaisenhofen Tel.: 07563/1808-0

FAHRSCHULE
 **Schwitalla**

ISNY/KLEINWEILERHOFEN
 TEL. 0 75 62 / 91 30 30
 www.fahrschule-schwitalla.de

- MOFA
- KLEINKRAFTRÄDER
- LEICHTKRAFTRÄDER
- MOTORRAD
- PKW
- LKW

*...mehr als nur
 'nen Führerschein!*

 **WALZER
 OPTIK**

man sieht sich...

www.walzer-optik.de

ISNY · RAVENSBURG

Raumausstattung

heckelsmüller

Farben, Tapeten, Bodenbeläge
 Eigene Polsterwerkstätte und Nähatelier
 Große Auswahl an Gardinen sowie
 Dekorations- und Polsterstoffen.
 Wir beraten, montieren, verlegen, nähen
 und dekorieren nach Wunsch.

Achener Weg 13, 88316 Isny
 Tel. 07562/8191 Inku-Isny@t-online.de



Ulrike Reichard
 Friseurmeisterin Heimservice

Kirchstraße 41 · 88260 Argenbühl
 Tel.: 0 75 66 / 94 11 98

*Andrea's
 Lädlele*

Argenstraße 5 · 88316 Isny-Neutrauchburg

Bei mir bekommen Sie:
 Geschenkartikel, Zeitschriften,
 Tabakwaren, Fotoarbeiten
 und Ihr Lotto- oder Oddssetschein
 ist auch in guten Händen.
 Parkplatz am Haus !

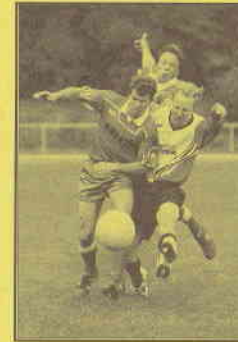
Mo-Fr 7.30-12.00 Uhr und 14.00-18.00 Uhr
 Samstag 7.00-12.00 Uhr Dienstagnachmittag geschlossen

Telefon/Fax 0 75 62 - 16 79

Allianz 

Frankfurter Allianz
Wolfgang Waldhoff
 Memminger Str. 57
 88299 Leutkirch
 Tel. 07561-70700 • Fax 70701

**Mit Sicherheit ein
 Guter Partner**



Ihr Nachbar · Ihr Partner · Ihre Bank

Fehlt Ihnen noch
 ein Partner, mit
 dem Sie immer
 am Ball bleiben?



Isnyer Volksbank eG
 Ihre Volksbank im Allgäu

Schachturnier für Jedermann/frau

Der SVB veranstaltet am Samstag, den 04.01.2003 ab
 15.00 Uhr im Vereinsheim bei der Turnhalle ein Schachturnier für Laien ab 12 Jahren. Die Teilnahme ist kostenlos und es gibt kleine Preise zu gewinnen.

Informationen und Anmeldung bis spätestens 03.01.2003
 bei Wolfgang Weimer (Tel. 07567/182298).

email: WolfgangWeimer@aol.com

Gute Besserung !!

Unser SVB-Vorstand Remig Albrecht hat sich leider vor kurzem bei einem Arbeitsunfall zwei Brustwirbel gebrochen. Am Alltagsgeschehen kann er momentan nur eingeschränkt teilnehmen. Der ganze Sportverein wünscht Dir gute Genesung, und dass Du bald wieder zu alter „Vitalität“ zurückfindest.

**Garagentore
 Torantriebe**

Josef Butscher
 Fuchshof 1
 88260 Argenbühl-Eglofs
 Telefon 07566 - 1285
 Telefax 07566 - 1644

Kipptore • Flügeltore • Schiebetore • Rollltore
 Sectionaltore • Torantriebe-Funkgesteuert



| Saison- überblick der 1. Mannschaft | | G A S T M A N N S C H A F T | | | | | | | | | | |
|--|--------------------|-----------------------------|---------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------------------|---------------------|--------------------|---------------------|
| | | SV Arnach | SV Beuren | SV Dietmanns | SG Friesenhofen | SV Gebrazhofen | SV Hauerz | SV Immenried | TSV Leutkirch | KSV Türk.Isny | SV Waltershofen | TSV Wuchzenhofen |
| H E I M M A N N S C H A F T | SV Arnach | | 25.Mai.03 : | 22.Sep.02 1 : 1 | 06.Apr.03 : | 08.Sep.02 2 : 1 | 27.Okt.02 2 : 0 | 20.Okt.02 2 : 3 | 06.Okt.02 3 : 0 | 04.Mai.03 : | 25.Aug.02 2 : 1 | 21.Apr.03 : |
| | SV Beuren | 13.Okt.02 1 : 2 | | 03.Okt.02 2 : 3 | 21.Apr.03 : | 22.Sep.02 3 : 1 | 06.Apr.03 : | 25.Aug.02 3 : 0 | 31.Mai.03 : | 18.Mai.03 : | 08.Sep.02 1 : 1 | 04.Mai.03 : |
| | SV Dietmanns | 27.Apr.03 : | 11.Mai.03 : | | 27.Okt.02 4 : 2 | 25.Aug.02 0 : 2 | 25.Mai.03 : | 06.Okt.02 5 : 0 | 29.Sep.02 14 : 0 | 15.Sep.02 0 : 0 | 20.Okt.02 3 : 1 | 06.Apr.03 : |
| | SG Friesenhofen | 01.Sep.02 0 : 2 | 15.Sep.02 0 : 2 | 18.Aug.02 0 : 2 | | 12.Sep.02 0 : 1 | 29.Sep.02 1 : 2 | 27.Apr.03 : | 13.Apr.03 : | 30.Mrz.03 : | 11.Mai.03 : | 31.Mai.03 : |
| | SV Gebrazhofen | 13.Apr.03 : | 27.Apr.03 : | 30.Mrz.03 : | 25.Mai.03 : | | 11.Mai.03 : | 29.Sep.02 1 : 6 | 15.Sep.02 3 : 0 | 01.Sep.02 1 : 4 | 06.Okt.02 3 : 2 | 18.Aug.02 3 : 2 |
| | SV Hauerz | 18.Aug.02 2 : 2 | 01.Sep.02 2 : 2 | 13.Okt.02 0 : 0 | 04.Mai.03 : | 03.Okt.02 3 : 1 | | 13.Apr.03 : | 30.Mrz.03 : | 31.Mai.03 : | 22.Sep.02 0 : 0 | 18.Mai.03 : |
| | SV Immenried | 31.Mai.03 : | 30.Mrz.03 : | 18.Mai.03 : | 22.Sep.02 6 : 1 | 04.Mai.03 : | 08.Sep.02 5 : 3 | | 27.Okt.02 8 : 2 | 13.Okt.02 1 : 4 | 21.Apr.03 : | 03.Okt.02 3 : 1 |
| | TSV Leutkirch | 18.Mai.03 : | 20.Okt.02 0 : 11 | 04.Mai.03 : | 08.Sep.02 1 : 5 | 21.Apr.03 : | 25.Aug.02 0 : 3 | 18.Aug.02 0 : 3 | | 03.Okt.02 0 : 12 | 06.Apr.03 : | 22.Sep.02 3 : 5 |
| | KSV Türk.Isny | 29.Sep.02 1 : 2 | 06.Okt.02 2 : 0 | 21.Apr.03 : | 25.Aug.02 5 : 2 | 06.Apr.03 : | 20.Okt.02 3 : 1 | 25.Mai.03 : | 11.Mai.03 : | | 27.Okt.02 3 : 0 | 08.Sep.02 5 : 1 |
| | SV Waltershofen | 30.Mrz.03 : | 13.Apr.03 : | 31.Mai.03 : | 03.Okt.02 5 : 2 | 18.Mai.03 : | 27.Apr.03 : | 15.Sep.02 1 : 1 | 01.Sep.02 8 : 2 | 18.Aug.02 0 : 5 | | 13.Okt.02 3 : 0 |
| TSV Wuchzenhofen | 15.Sep.02 0 : 3 | 29.Sep.02 5 : 4 | 01.Sep.02 0 : 1 | 20.Okt.02 2 : 1 | 27.Okt.02 2 : 2 | 06.Okt.02 1 : 3 | 11.Mai.03 : | 27.Apr.03 : | 13.Apr.03 : | 25.Mai.03 : | | |

ROLF H. BRÜSSLER
 AUTOLACKIERWERKSTATT
 INDUSTRIELACKIERUNG
 LEUTKIRCHER STRASSE 22
 88316 ISNY IM ALLGÄU
 TELEFON 07562 / 10 05
 TELEFAX 07562 / 86 56

Mosterei · Brennerei
Obstauflesemaschine



Josef Milz
Meggen 23
88260 Argenbühl
Tel. 07566/1585

Sanitär · Spenglerei

Heizungskundendienst · Solaranlagen
 Brennwerttechnik · Kamineinsätze VA

HARRER CHRISTOPH

Gumpeltshofen 2
88316 Isny im Allgäu
Tel. u. Fax 07567/659



Motorradbekleidung & Zubehör
 klassische Motorräder
 88316 Isny, Lindauerstr. 2
 Tel / Fax 07562/56629
 www.irbos.de

Tischtennis

Vorrundenergebnisse der Mädchen-Mannschaft:
Weiler—Beuren 4:6 Wir starteten gut in die Runde und konnten in unserem ersten Spiel Weiler überraschend schlagen.

Beuren—Leupolz 0:6 Gegen die erfahrenen Gegnerinnen hatten wir wenig Chancen.

Beuren—Amtzell 6:0 Hochmotiviert gingen wir in dieses Spiel und konnten es klar für uns entscheiden.

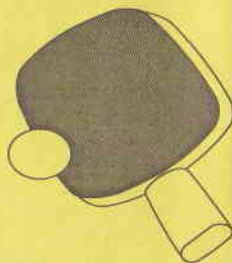
Fischbach—Beuren 5:5 Leider konnten wir mit nur 3 Spielerinnen antreten und waren deshalb mit dem Unentschieden sehr zufrieden.

Beuren—Reute 6:1 Gegen die bekannten Gegnerinnen konnten wir in kurzer Zeit das Spiel gewinnen.

Isny—Beuren 6:1 Gegen Isny verloren wir doch recht deutlich.

Opfenbach—Beuren 6:3 Am Ende hätte doch Opfenbach die Nase vorn.

Tettngang—Beuren 1:6 Das letzte Vorrundenspiel konnten wir mit einem Sieg abschließen.



Auf geht's zum Sportlerball

am 15.02.03 ab 20 Uhr
 mit DJ Markus,
 der Allgaier Urband,
 der Tanzgruppe „Jump“
 und fetzigen Einlagen.

...zwischen Kisslegg und Christstahlfen

- PARKETT
- RIEMENBÖDEN
- KORK

Lutzenev 1
 88260 Argenbühl
 Tel. 0 75 66 - 90 77 77

SCHWABEN
 Holzhaus Elemente
 Holzhandwerk

URLAUER STEINEPARADIES MARGARETE WEIDMANN HEIDEMEYER

KÜFERWEG 6
 88299 LEUTKIRCH
 TEL. 07567 245

Öffnungszeiten
 Mo. - Fr. 17:00 - 20:00 Uhr
 Samstag 9:00 - 18:00 Uhr

La Trattoria Da Salvatore

88353 Kisslegg-Zaisenhofen
 Steinbeis Str. 7/1

täglich von 10.30 - 14.00 Uhr
 und von 17.30 - 22.00 Uhr
 Montag Ruhetag

Alle Gerichte auch zum Mitnehmen.
 Selbstabholer erhalten 10% Rabatt auf unsere Preise.

Tel: 07563 - 908316

Fax: 07563 - 908317

Pizzataxi ✓ Pizzataxi ✓ Pizzataxi

Oskar Farny
 PREMIUM PILS

Gasthaus
 zum
Deutschen Haus
Waltershofen
Allgäu

EDELWEISSBRAUEREI FARNY
 HOPFUT DÖRREN • 88353 KISSLEGG IM ALLGÄU



Autohaus **SCHAEFER & STEINHAUSER GmbH**
 Mercedes-Benz Vertragswerkstatt
 DaimlerChrysler der AG
 Am Galgenbühl 3, 88316 Isny im Allgäu
 Telefon 0 75 62 - 97 33 - 0 • Fax 97 33 - 44

- Personenwagen
- Nutzfahrzeuge
- Reifen
- amtl. anerkannter Bremsendienst
- Fahrtenschreiberservice

Berthold Schwenk & Sohn
 - KRANVERLEIH -
 Haubach 46/1
 88316 Isny im Allgäu

Tel./FAX 07562/ 3002
 Mobil 0173 37 20 897



Elektro Metzger & Hirsch

Elektrofachgeschäft
 88316 Isny • Rengers 8 + 9
 Telefon 0 75 62 / 83 23
 Fax 0 75 62 / 5 55 02

Brauchst Du einen **Satelittenmann** so ruf' doch gleich bei **TEXTOR** an.

VIDEO TV Textor HI FI

Bahnhofstraße 17 · Telefon 07562/2245
88316 Isny

- Fenster
 - Rolladen
 - Haustüren-Überdachung
 - Markisen
 - Klappladen
- vom Fachberieb
aus eigener Fertigung



KOHLER

Kunststoffenster Rolladen
Sonnenschutz

Friedrich-List-Straße 34
88353 Kißlegg-Zaisenhofen
Telefon (07563) 84 93
Telefax (07563) 3368

Gasthof Zur Rose

Familie Ekkehard u. Gertraud Kresser
Dorfplatz 7 • 88260 Argenbühl Eglöfs
Tel. 0 75 66/3 36 • Fax 0 75 66 / 16 78

Gastronomische Tradition und eine
gastfreundliche Atmosphäre erwarten Sie
im Gasthof Zur Rose.

Ein besonderer Anziehungspunkt ist
unsere Terrasse mit herrlichem
Panoramablick auf die Allgäuer Berge.

Unser Haus bietet Ihnen Speisen von der
deftigen Brotzeit bis hin zur regionalen
und internationalen Küche.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Holzbau • Zäune • Balkone • Trockenbau • Baumontagen
Manfred Vollmer
88353 Kisslegg-Waltershofen
Tel. 0 75 63 / 31 21 Fax 90 82 57

Gärtnerei Hofer-Gutmair

...Beet- und Balkonpflanzen...Moderne Floristik...Grabpflege...
...Gemüsepflanzen...Innenraumbegrünung...Dekoration...
...Hochzeitsfloristik...Teleflor-Blumendienst...
...Trauerfloristik...Topfpflanzen...

Grabenstrasse 11 88316 Isny
Tel.: 07562-8568 Fax: 913646
e-mail: peter.gutmair@t-online.de

Impressum:

Herausgeber: SV Beuren
Redaktion: Reinhard Dentler, Winfried Reutlinger, Remig Albrecht, Alexander Prinz
Herstellung: Druckerei Abler, Kisslegg

Kerler GmGH
Accessoires & Fashion team
designed by
Giuseppe Vanzoni

Sie wollen sich, Ihr Unternehmen,
Ihren Verein oder Verband prägnant
nach außen darstellen?
Mit Kleidung und Accessoires von
Kerler in Ihrem Corporate Design
zeigen sie hohes Qualitätsbewusst-
sein.

www.kerler.de

kerler GmbH, Accessoires & Fashion team
Friedrich-List-Str.-5, 88353 Kisslegg, Telefon 07563/91 00-0
Fax 07563/91 00-35, post@kerler.de, www.kerler.de

Hammerschmiede • Kunstschmiede
Anton Netzer

Gottrazhofen
88260 Argenbühl
Telefon 07566/443
Fax 07566/2605

Herstellung:

- Werkzeuge für Land- und Forstwirtschaft
- Geländer - Tore - Fenstergitter - Tür- und Torbeschläge usw.
- Alte Blankwaffen - Saufedern - Hirschfängermesser
- Sonderanfertigungen

Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag!

Bis zur nächsten Ausgabe können die folgenden Vereinsmitglieder ihren Geburtstag feiern:

| | | | | | |
|-------------------------|--------|---------------------|--------|-----------------------|--------|
| Christhart Kratzenstein | 08.12. | Andrea Mayer | 30.12. | Dominic Hengge | 18.01. |
| Markus Stärk | 08.12. | Erwin Mayer | 03.01. | Margret Kämmerle | 19.01. |
| Agnes Schwarz | 10.12. | Günther Müller | 04.01. | Anette Schmid | 20.01. |
| Gretel Mösle | 11.12. | Winfried Reutlinger | 05.01. | Heinz Schmidt | 20.01. |
| Roswitha Durach | 12.12. | Michaela Rittweg | 06.01. | Angelika Würtenberger | 20.01. |
| Erwin Dentler | 12.12. | Tobias Schädler | 07.01. | Jolanda Reischmann | 22.01. |
| Claudia Weinpel | 14.12. | Christian Kämmerle | 08.01. | Rupert Küchle | 23.01. |
| Gabriele Nägele | 14.12. | Verena Schwarz | 09.01. | Sonja Raiser-Stehr | 24.01. |
| Peter Bareth | 17.12. | Reinhold Loritz | 12.01. | Robin Weinpel | 25.01. |
| Christian Durach | 19.12. | Sabrina Prinz | 12.01. | Josef Grisafi | 27.01. |
| Markus Haas | 19.12. | Gertrud Vogel | 12.01. | Thomas Mösle | 31.01. |
| Fabian Albrecht | 22.12. | Gebhard Küchle | 13.01. | Jörg Gögler | 31.01. |
| Mathias Biggel | 26.12. | Michael Reischmann | 13.01. | Kathi Kolb | 01.02. |
| Helmut Rittweg | 26.12. | Albert Jeni | 15.01. | Gudrun Hengge | 03.02. |
| David Weigel | 27.12. | Andreas Schädler | 16.01. | Martin Schwarz | 04.02. |
| Andreas Bareth | 29.12. | Tanja Prinz | 16.01. | Stefan Ebenhoch | 05.02. |
| Werner Ulrich | 30.12. | Dieter Schiele | 17.01. | Ramona Bareth | 06.02. |

Maschinen- und Sondermaschinenbau
LKW-Krangreifer, Gabelklammer,
Greifstapler, Paketieranlagen,
Palettenzangen

Wolfgang Engelhart

Friedrich-List-Str. 24
D-88353 Kißlegg-Zaisenhofen

Tel. 0049/7563 / 1804-30
FAX 0049/7563 / 184-40

E-Mail: Wolfgang.Engelhart@t-online.de



- Erdbewegungen
- Kieslieferung
- Abbrucharbeiten

Reuschen 1 • Christazhofen
88260 Argenbühl
Tel.: 0 75 66 / 3 05
Fax.: 0 75 66 / 24 53

Tanz - Sport Center Becker

Tanzlehrer Ausbildungsschule

88239 Wangen / Waltersbühl
Karl-Saurmann-Str. 3/5
Telefon 0 75 22 / 81 81
Fax 0 75 22 / 2 81 81
Mitglied im ADTV
<http://www.ts-becker.de>

RINK Christof
Zimmerei • Montagebau
Fuchsloch 3
88260 Argenbühl



Tel. (0 75 66) 26 12
Fax (0 75 66) 22 15
Mobil 01 71 / 2 49 83 39

Oswaldo **Ficociello**

Maler- und Lackierermeister

Hans-Guldin-Straße 11
88316 Isny
Telefon 07562 / 51 06
Telefax 07562 / 5 54 57

Sie finden bei uns...

Schreibwaren, Bücher, Wanderkarten,
Kopiergerät, Ansichtskarten,
Geschenkartikel, Toto-Lotto-Annahme,
Tabakwaren und vieles andere.

Ihr Besuch würde uns freuen.

grass
SCHREIBWAREN UND
GESCHENKARTIKEL

Wassertorstr. 49 • 88316 Isny



Christa's

Haarstudio

☎ 0 75 62 / 5 68 24
inh. christe grisafi

Riedstr. 5 - 88316 Neutrauchburg

Die weiteren Geburtstagskinder:

| | | | | | |
|------------------|--------|--------------------|--------|--------------------|--------|
| Norbert Frick | 07.02. | Martin Prinz | 24.02. | Alexander Prinz | 12.03. |
| Simon Burmester | 09.02. | Willi Reutlinger | 24.02. | Siglinde Lamprecht | 13.03. |
| Raphaella Schmid | 09.02. | Cornelia Prinz | 25.02. | Thomas Ferber | 14.03. |
| Ingrid Schneider | 10.02. | Florian Schneider | 25.02. | Marcus Halder | 14.03. |
| Thomas Hübel | 13.02. | Beate Rittweg | 27.02. | Alois Kämmerle | 16.03. |
| Konrad Prinz | 14.02. | Barbara Reischmann | 28.02. | Tanja Butscher | 19.03. |
| Corinna Ulrich | 15.02. | Helmut Gögler | 01.03. | Theresia Halder | 21.03. |
| Markus Prinz | 17.02. | Rico Hengge | 04.03. | Felix Mader | 21.03. |
| Corinna Ulrich | 15.02. | Roman Biggel | 04.03. | Monika Krug | 21.03. |
| Markus Prinz | 17.02. | Alisa Raiser | 05.03. | Tanja Wiedemann | 22.03. |
| Marion Biggel | 17.02. | Karl-Heinz Prinz | 06.03. | Hilde Seel | 24.03. |
| Claudia Riedle | 19.02. | Benjamin Badent | 07.03. | Philipp Schwarz | 25.03. |
| Sarah Hengge | 19.02. | Franz Hengge | 08.03. | Karin Ferber | 26.03. |
| Hubert Prinz | 20.02. | Daniel Rittweg | 09.03. | Sebastian Hengge | 26.03. |
| Inge Moosmann | 22.02. | Jürgen Weber | 09.03. | Robert Reischmann | 26.03. |
| Margit Prinz | 24.02. | Barbara Kolb | 09.03. | Guido Schlenkrich | 26.03. |
| Stefan Prinz | 24.02. | Reinhard Dentler | 12.03. | Patrick Mayer | 28.03. |

Alles Gute !!!

Keine Sorge 1000 YEN
Volksfürsorge
Vermögensbildung

Best Invest
Vermögen

Rainer Emmmacher
Am Dorfbach 1
88316 Isny – Beuren
Tel. 07567 / 182315 Fax . 07567 / 182345
Volksfuersorge.Emmermacher@12move.de

Walser Josef

Erdbewegungen
Garten-/Landschaftsbau
Baggerarbeiten

Oberhalden 2, 88260 Argenbühl Tel.: 07566 / 875
Fax.: 07566 / 1782 Mobil: 0171 / 83 114 41

Danke !!!

Die Fußballer der F-, E-, D- und C-Jugend des SV Beuren bedanken sich ganz Herzlich für die Spenden zur Anschaffung der neuen T-Shirts beim: *Gasthaus Kreuz*

Schreinerei Albrecht

Volk Reisen



Ebenfalls ein großes „Danke-schön“ für die finanzielle Unterstützung der Nikolausfeier der SVB-Fußballjugend geht an:

*Sport Turbine,
Sport Krumtünger,
Kreissparkasse Isny,
Holzbau Schneider,
Früchte Jork,
Peter Prinz,
Hubert Albrecht,
Gasthaus Ochsen,
Gasthaus Kreuz.*

Rasch
Instandsetzung
Reifenservice

Rasch Günter & Karl-Heinz
Fetzachweg 9
88299 Leutkirch / Urlau
Tel.: 07567/92041
Fax: 07567/182299
E-mail: raschgbr@t-online.de

-Markenreifen für Auto, Schlepper und Motorrad.
Der Komplettservice rund ums Rad.
-Schlosserarbeiten
-Metalle- und verarbeitung
-Pkw - Anhängerservice

MALERMEISTER

ENGSTLER

Farbenzentrum

**Malerbetrieb und Farbengeschäft
Künstlerbedarf u. Hobbyabteilung**

Bergtorstraße 13
88316 Isny im Allgäu

Tel. 0 75 62 - 45 37
Fax 0 75 62 - 5 55 41

B. Bareth



**Fliesen, Platten
Naturstein**

88260 Argenbühl
Gottrazhofen 6
Tel. 0 75 66 / 23 96

**Beratung, Verkauf
und Verlegung**

Der Meisterbetrieb mit der Devise
Flexibilität ist unsere Stärke

Beim Hausbau oder bei der Modernisierung älterer Gebäude brauchen Sie einen Partner, der in der Lage ist, richtige Lösungen zu finden, zu planen und sie auch zu verwirklichen.

Metzler Montagebau GmbH bietet Ihnen diese Leistungen aus einer Hand:

- ▲ Zimmererarbeiten
- ▲ Dachdeckerarbeiten
- ▲ Innenausbau
- ▲ Treppen und Balkone
- ▲ Altbausanierung

Lassen Sie sich bei einem persönlichen Gespräch über die preisgünstigen Möglichkeiten zur Realisierung Ihrer individuellen Wünsche informieren.



Ibergweg 7
88167 Maierhöfen i. Allg.
Telefon 0 83 83 / 15 94
Telefax 0 83 83 / 77 80



Müller's Besperstüble

88316 Isny-Menelzhofen

☎ 0 75 62/21 62

- Zimmer mit Dusche, WC und Balkon
- Sonntags Frühschoppen mit Musik
Dienstag und Mittwoch Ruhetag

Auf Ihren Besuch freut sich
Familie Müller



Gärtnerei Bodenmüller

Knittelsbach 5
88353 Kisslegg-Waltershofen
Telefon 0 75 63 / 83 07
Telefax 0 75 63 / 70 31

- Beet- u. Balkonblumen
- Blumen u. Gemüsepflanzen
- Trauerfloristik
- Grabpflege

*Verkauf
und Beratung
im Innenausbau*

Ihr Schreiner



Xaver Huber

*Enkenhofen • Burgstall • 88260 Argenbühl
Tel. (07567)847 Fax (07567)988919*

Elektro Hiemer

- Elektroanlagen
- Elektrogeräte
- Photovoltaik



Hitzenlinder Str. 2
88299 Leutkirch-Friesenhofen
Tel. 07567/182248
Fax 07567/182249

Die krumme Seite

Wo ist der Schnee?

Die grossen Schneemassen lassen immer noch auf sich warten. Nicht so in Gottrazhofen, denn dort liegt schon seit voriger Woche eine beachtliche Schneedecke (Bild S.29). Doch woher kommt dieser Schnee eigentlich? Dieser Frage sind wir nachgegangen und haben folgendes herausgefunden. Simon B. aus Gottrazhofen und seine Kollegen vom Hornerclub Siggen wollen in naher Zukunft sportlich, nämlich beim Horner fahren, ganz gross rauskommen. Aus diesem Grund beschlossen sie eine eigene Trainings-Rennbahn herzustellen. Mit einem Bagger wurde der Hang einen ganzen Tag lang umgegraben, Flutlichtmasten aufgestellt, meterweise Kabel verlegt und Holzbanden errichtet. Danach kam die eigens aus Italien angemietete Schneekanone zum Einsatz und schon rieselten die Flocken. Sie liesen die Anlage einige Tage und Nächte durchlaufen. Mittlerweile war schon dreiviertel der Strecke mit Schnee bedeckt, jedoch kam jetzt vom Wetterbericht eine bedenkliche Meldung: Tauwetter! Sofort stellten sie die Anlage ab und begannen zu trainieren und so kam es, dass sie sich mit ihrem Schlitten sage und schreibe siebenmal die Rennbahn hinunterstürzten ehe die Strecke dann unbefahrbar wurde. Nicht schlecht oder? Der schweißtreibende tagelange beziehungsweise nächtelange Einsatz hat sich doch gelohnt! Auch wenn diese Aktion von allen Seiten belächelt wurde, war sie laut Angabe von Simon doch ein voller Erfolg, denn ohne eine einzige Abfahrt gemacht zu haben ins erste Europacuprennen zu gehen wäre wohl auch nicht von Vorteil gewesen.

Wir wünschen euch ganz im Ernst: Viel Erfolg!!!!



Neureifen • Runder-
neuerungen • Reifenservice
Elektr. Achsvermessung

Immer aktuell & preiswert
Gummi Wiehler

Isny i. Allgäu • Telefon 07562/8581

Neureifen aller Fabrikate
Runderneuerungen
Reparaturen aller Art
Felgen

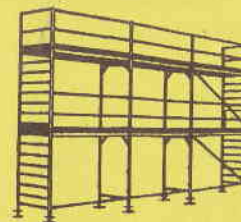
Der Weg lohnt sich



reifen frey KG

88299 Leutkirch
Wangener Straße 53-55, Telefon (07561)2611

Gerüstbau



Raimund Weiß

Waltershofen • Brunnengasse 17
88353 Kisslegg
Tel. 0 75 63 - 36 04

- Maler- und Lackierarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Bodenlegearbeiten
- Gerüstbau
- Wärmedämmung
- Hebebühnenverleih
- color decor Fachmarkt

maler butscher

BRINGT FARBE INS LEBEN

Rödelstraße 1
88316 Isny • 07562 / 4579

Das führende Sportfachgeschäft

SPORT TURBINE

Das führende
Sportfachgeschäft
mit kompetenter
Beratung !

Vereinsport
Freizeitsport
Outdoor/Trekking
Tennis /Inliner

Neu: Adidas
Kinderbekleidung
Kettler-Trimngeräte

...und vieles mehr...
auf 1500 m²

Spinnereistrasse 1 • WANGEN / ALLGÄU
(ehem. Erba-Gebäude)

Schreinerei Siegfried Riedle



Engelboldshofen
88299 Leutkirch
Tel. 07561-71969
Fax. 07561-70047

- Haustüren
- Zimmertüren
- Innenausbau
- Reparaturen
- Möbel



BERGHOTEL JÄGERHOF

FAMILIE HELMUT AURENZ

- große Sonnenterrasse
- Sonntagmittag Familienbuffet
- Freitagabend italienisches Büffet
- Samstagabend wechselnde Spezialitätenbuffets
- täglich geöffnete Kaminbar (außer So.)
- große Bade- & Saunalandschaft
- Kosmetik- & Massagestudio
- Gutscheine erhältlich !

Berghotel Jägerhof • D-88316 Isny/Allgäu
Tel. 0 75 62/77-0 • Fax 0 75 62/77-202
Internet: <http://WWW.berghotel-jaegerhof.de>
E-Mail: Berghotel-Jaegerhof@t-online.de



- Qualitätsfleisch
und Wurstwaren
- Partyservice
- Lohnschlachtung

Argenbühl • Schulstraße 7

Telefon 07522/2512

Telefax 07522/20447



Beschneite Horner-Trainingsstrecke in Gottrazhofen (Bericht auf Seite 26)

Wir Sind Spezialist in digitalerameratechnik
gute Auswahl an Kameras und Digital Video

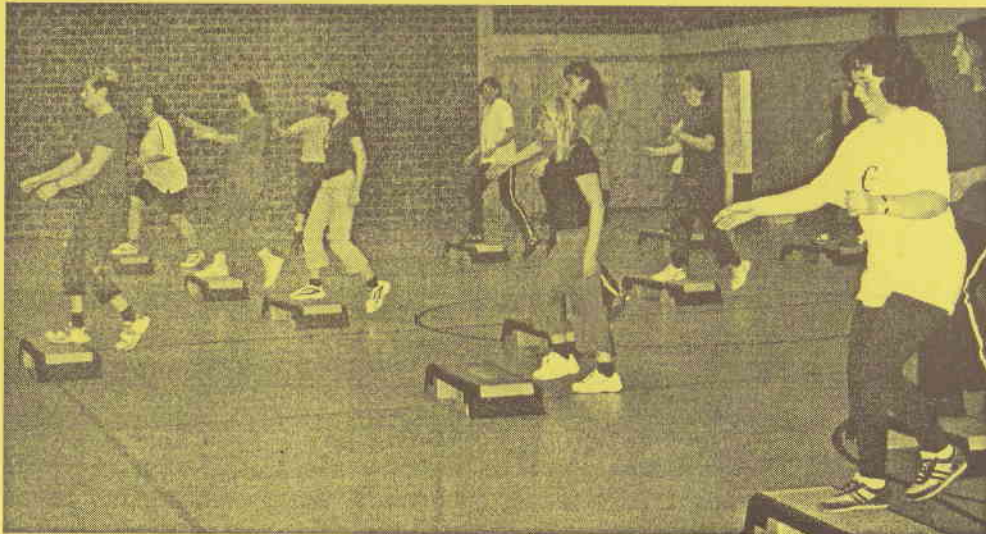
www.bucher-isny.de

Foto Video
Computer

Bucher Wassertorstrasse 13
88316 Isny
on 07562/55253

Step-Aerobic

Sehr erfreulich waren die zahlreichen Anmeldungen bei Monika Bareth zur Step-Aerobic. Durchschnittlich 30 Frauen im Alter von 20–50 Jahren treffen sich freitags von 17.30–18.30 Uhr zum steppen. Nach einer kurzen Aufwärmphase und Dehnübungen geht's los. Manchmal klappts ganz gut – manchmal gibt's Probleme mit der Schrittfolge. Wenn's gut klappt fließt der Schweiß in Strömen. Nach 45 Minuten schwitzen beginnt die Erholungsphase – der Puls muß wieder runter. Zum Schluß muß man einfach sagen: „Es macht Spaß !!“



Marken-Qualität
zu supergünstigen Preisen

Landes Textil- und Lederwaren

Unsere Öffnungszeiten: Mo-Fr: 09:30 Uhr bis 12:30 Uhr
13:30 Uhr bis 18:00 Uhr
Sa: 09:00 Uhr bis 13:00 Uhr



Sie finden uns gegenüber vom Freizeitpark Allgäu
Am Kapf 2, Gewerbegebiet Boschensäge,
87480 Weitnau-Kleinweiler
Tel.: 0 83 75 / 92 16 49

Die Alternative zur Ölheizung
Pellet-Kombi Heizkessel mit Stückholzfeuerung
und Solarunterstützung

Ihr kompetenter Partner rund ums Heizen

Tinnemeyer HEIZUNG • SANITÄR • BAUFLASCHNEREI
ISNYER STRASSE 11 • 88316 ISNY-BEUREN
TELEFON 0 75 67 / 4 77 • FAX 0 75 67 / 15 14

Ihr Partner am Bau

WALTER
Baustoffe Fliesen

Wangener Str. 41
88299 Leutkirch
Tel. 0 75 61/98 39-0

Leutkircher Str. 67
88316 Isny
Tel. 0 75 62/97 41-0

<http://www.walter-baustoffe.de> • E-Mail: info@walter-baustoffe.de

Schreinerei

Innenausbau
Fenster · Türen



Hubert Albrecht

88316 Isny-Beuren • ☎ 07567/247

Besuchen Sie
unsere Ausstellung
von
Türen, Parkett-, Kork-
und Laminatböden

Ob
Natursteine,
Treppen,
Platten,
Fliesen,
beim Butscher
können Sie den Service genießen!

BUTSCHER NATURSTEINHANDEL

Sommersbacher Mühle 1 88316 Isny

Tel. (0 75 62) 80 76 Fax (0 75 62) 47 98

- Zuschnitt
- preisgünstig
- Transportservice
- kurze Lieferzeit

DIREKT-IMPORT



UNTERSTÜTZT VON IHRER



Kreissparkasse Ravensburg